

ISTITUTO ITALIANO DI CULTURA BELGRADO - 2360150
BILANCIO DI PREVISIONE ANNO 2020

RIEPILOGO GENERALE

AVANZO DI CASSA PRESUNTO AL 31/12/2019	0,00
---	-------------

TOTALE GENERALE ENTRATE	582.200,00
--------------------------------	-------------------

TOTALE GENERALE USCITE	582.200,00
-------------------------------	-------------------

IL DIRETTORE
PAOLA CORDONE

ISTITUTO ITALIANO DI CULTURA BELGRADO - 2360150
BILANCIO DI PREVISIONE ANNO 2020

Avanzo di cassa presunto al termine dell'esercizio precedente	0,00
---	------

ENTRATE

Titolo I	Entrate derivanti da trasferimenti dello Stato italiano	
I.01	Dotazione finanziaria MAECI proveniente da anno precedente	0,00
I.02	Dotazione finanziaria MAECI anno corrente	190.000,00
I.03	Altri finanziamenti delle Amm.ni dello Stato italiano	0,00
Totale Titolo I		190.000,00

Titolo II	Entrate derivanti da trasferimenti da enti, da istituzioni e da privati	
II.01	Trasferimenti da enti, isituzioni e privati italiani	0,00
II.02	Trasferimenti da enti, isituzioni e privati locali	5.000,00
II.03	Altre entrate derivanti da trasferimenti	0,00
Totale Titolo II		5.000,00

Titolo III	Entrate diverse	
III.01	Quote dei soci	300,00
III.02	Iscrizione ai corsi	70.000,00
III.03	Proventi da altre attività dell'Istituto	0,00
III.04	Vendita di pubblicazioni e di materiale audiovisivo	0,00
III.05	Vendita di servizi	0,00
III.06	Interessi bancari attivi	0,00
III.07	Altre Entrate	32.400,00
III.08	Esami di certificazione	4.000,00
III.09	Rimborsi IVA	0,00
III.10	Altre entrate diverse	7.000,00
Totale Titolo III		113.700,00

Titolo IV	Entrate in conto capitale	
IV.01	Vendita di attrezzature, di mobilio, di automezzi	0,00
IV.02	Altre entrate in c/capitale	0,00
Totale Titolo IV		0,00

Titolo V	Anticipazioni e partite di giro	
V.01	Anticipazioni dal Fondo Scorta	65.000,00
V.02	Anticipazioni da Altre Fonti	0,00

ISTITUTO ITALIANO DI CULTURA BELGRADO - 2360150
BILANCIO DI PREVISIONE ANNO 2020

V.03 Ritenute d'acconto	0,00
V.04 Conversioni valutarie	200.000,00
V.05 Finanziamenti comunitari	0,00
V.06 Finanziamenti degli Stati Membri UE	0,00
V.07 Partita di Giro 1	8.500,00
V.08 Partita di Giro 2	0,00
V.09 Altre partite di giro	0,00

Totale Titolo V	273.500,00
------------------------	-------------------

TOTALE GENERALE ENTRATE	582.200,00
--------------------------------	-------------------

ISTITUTO ITALIANO DI CULTURA BELGRADO - 2360150
BILANCIO DI PREVISIONE ANNO 2020

Disavanzo di cassa presunto al termine dell'esercizio precedente	0,00
--	-------------

USCITE

Titolo I	Spese di personale	
I.01	Compensi a personale a contratto (lavoro subordinato)	0,00
I.02	Compensi a personale a contratto (lavoro non subordinato)	39.000,00
I.03	Compensi per consulenze di specialisti	0,00
I.04	Indennità di fine rapporto	0,00
I.05	Assicurazioni sociali	0,00
I.06	Convenzioni per docenza e corsi di lingua	0,00
I.07	Altre spese di personale	0,00
Totale Titolo I		39.000,00

Titolo II	Spese di funzionamento	
II.01	Spese postali, telefoniche e telegrafiche	2.400,00
II.02	Cancelleria	1.500,00
II.03	Illuminazione e riscaldamento	11.500,00
II.04	Pulizia locali	17.500,00
II.05	Spese telematiche e materiale informatico	1.100,00
II.06	Spese per sorveglianza e sicurezza	12.000,00
II.07	Affitto locali	96.000,00
II.08	Manutenzioni	10.000,00
II.09	Trasporti	1.500,00
II.10	Premi assicurativi diversi	850,00
II.11	Spese amministrative varie	150,00
II.12	Libri	800,00
II.13	Audiovisivi	200,00
II.14	Abbonamenti	1.200,00
II.15	Noleggi, leasing	0,00
II.16	Altre spese di funzionamento	0,00
Totale Titolo II		156.700,00

Titolo III	Spese promozionali	
III.01	Manifestazioni culturali	90.900,00
III.02	Pubblicazioni	1.000,00
III.03	Pubblicità	15.000,00
III.04	Traduzione articoli	0,00

ISTITUTO ITALIANO DI CULTURA BELGRADO - 2360150
BILANCIO DI PREVISIONE ANNO 2020

III.05 Viaggi di servizio	1.000,00
III.06 Premi, borse di studio	0,00
III.07 Convenzioni varie	0,00
III.08 Altre spese promozionali	3.000,00
Totale Titolo III	110.900,00

Titolo IV	Spese in conto capitale	
IV.01 Attrezzature		500,00
IV.02 Arredamento		600,00
IV.03 Automezzi		0,00
IV.04 Apparecchiature informatiche		1.000,00
IV.05 Altre spese in c/capitale		0,00
Totale Titolo IV		2.100,00

Titolo V	Adeguamento del Fondo scorta	
V.01 Adeguamento del Fondo scorta		0,00
Totale Titolo V		0,00

Titolo VI	Estinzione di anticipazioni e partite di giro	
VI.01 Ricostituzione del Fondo Scorta		65.000,00
VI.02 Restituzione di altre anticipazioni		0,00
VI.03 Ritenute d'acconto		0,00
VI.04 Conversioni valutarie		200.000,00
VI.05 Rimborsi tasse e rette scolastiche		0,00
VI.06 Finanziamenti Comunitari		0,00
VI.07 Finanziamenti degli Stati Membri UE		0,00
VI.08 Partita di Giro 1		8.500,00
VI.09 Partita di Giro 2		0,00
VI.10 Altre partite di giro		0,00
Totale Titolo VI		273.500,00

TOTALE GENERALE USCITE	582.200,00
-------------------------------	-------------------

ENTRATE

Avanzo di cassa presunto al termine dell'esercizio precedente

Non è previsto alcun avanzo di cassa.

Titolo I: Entrate derivanti da trasferimenti dello Stato italiano

I.02 Dotazione finanziaria MAECI anno corrente

La dotazione finanziaria prevista sul capitolo 2761 per l'Es. Fin. 2020 ammonta a Euro 190.000,00 e corrisponde al 100% della dotazione approvata in sede di bilancio di previsione nell'es.fin. 2019 ma risulta tuttavia diminuita di euro 10.000,00 rispetto a quella erogata per gli anni 2018 e precedenti (euro 200.000).

Essa costituisce la risorsa fondamentale per l'attività istituzionale e il buon funzionamento dell'Istituto. In sede di assestato si segnalerà l'eventuale fabbisogno per altre manifestazioni culturali in Montenegro e in Serbia.

Titolo II: Entrate derivanti da trasferimenti da enti, da istituzioni e da privati

II.02 Trasferimenti da enti, istituzioni e privati locali

Si prevede di rinnovare gli accordi di sponsorizzazione per Palazzo Italia con le ditte italiane e serbe presenti in loco interessate a mantenere il proprio logo sulla pagina web e sui programmi dell'Istituto o a sponsorizzare determinate manifestazioni culturali, nonché ad usare la sala di Palazzo Italia per proprie attività promozionali. Entrata prevista: 5.000 euro.

Titolo III: Entrate diverse

III.01 Quote dei soci

Tale entrata di 300 euro è calcolata sulla base dei proventi dell'e.f. 2019. Trattasi delle rette che versano i soci per l'accesso ai servizi di biblioteca e mediateca.

III.02 Iscrizione ai corsi

Tale previsione di euro 70.000 è calcolata su una media di ca. 180 allievi a trimestre (su una proiezione annua di ca. 540 allievi iscritti). La retta per i partecipanti (130,00 euro di media) è calcolata tenendo conto delle tariffe praticate dalle istituzioni locali. Tali proventi assicurano all'Istituto un cospicuo utile netto.

Si segnala che a partire dalla seconda metà dell'anno 2019 è stata operata una riforma dei corsi per cui è stato introdotto un numero inferiore di ore a corso per permettere le iscrizioni tre volte all'anno (tre trimestri: gennaio-marzo, aprile-giugno e ottobre-dicembre) invece di due volte (febbraio-giugno e ottobre-febbraio anno successivo). Ciò permetterà una migliore organizzazione della didattica e una maggiore flessibilità nella frequenza del framework europeo per gli studenti.

III.07 Altre Entrate

Essendo l'IIC titolare del contratto di locazione per Palazzo Italia con l'Agenzia demaniale DIPOS, l'ICE, quale sublocatario di Palazzo Italia, versa all'IIC una quota parte di affitto in base a specifico contratto di sublocazione/concessione d'uso. Trattasi di euro 2.700 al mese. Eventuali introiti derivanti da nuove concessioni di spazi in locazione verranno iscritti nel 2020 nel bilancio assestato o con apposite note di variazione di bilancio allorché accertate.

III.08 Esami di certificazione

Trattasi di euro 4.000 di tasse versate dai candidati agli esami CILS sulla base di convenzione stipulata con l'Università per Stranieri di Siena. Si mantiene invariata la previsione del 2019 anche per il 2020 non avendo la certezza dell'entrata. L'utile per l'Istituto corrisponde al 25% dell'importo ricavato, al lordo delle spese organizzative per il personale somministratore e per le spese di spedizione.

III.10 Altre entrate diverse

Si iscrivono 7.000 euro per rimborsi spese dell'ICE quale sublocatario. Trattasi di spese condominiali fisse (guardiania e manutenzione) previste dal contratto di sublocazione. Le spese di riscaldamento e di corrente vengono invece calcolate sui millesimi catastali occupati dall'ICE e vengono quindi registrate come partita di giro.

Titolo V: Anticipazioni e partite di giro

V.01 Anticipazioni dal Fondo Scorta

Si iscrive una previsione di 65.000,00 Euro all'inizio dell'anno finanziario in attesa del finanziamento MAECI

V.04 Conversioni valutarie

Si prevede di effettuare una decina di cambi nel corso dell'esercizio in base alle esigenze di liquidità in dinari.

V.07 Partita di Giro 1

La previsione riguarda la richiesta di finanziamento per il funzionamento della Cattedra di lingua italiana presso l'Università di Novi Sad (4.500 euro) e presso l'Università di Kragujevac (4.000 euro). Eventuali ulteriori introiti verranno iscritti nel 2020 con apposite note di variazione di bilancio allorché accertate.

USCITE

Titolo I: Spese di personale

I.02 Compensi a personale a contratto (lavoro non subordinato)

La spesa di 39.000 euro è prevista per i contratti di prestazione professionale rese dai docenti di lingua italiana. La spesa è calcolata sulla base di un introito di € 70.000,00 per un totale di ca. 100 corsi annui, per ciascuno dei quali ci si obbliga a pagare al docente incaricato ca. € 380.00 per ogni singolo corso di insegnamento.

L'insegnamento viene affidato ad insegnanti locali in possesso di Diploma di Laurea e di Diploma di specializzazione in didattica dell'italiano, di cittadinanza italiana e serba, con contratto di prestazione professionale. Nessun rapporto di servizio viene assunto tra l'Istituto e i professionisti incaricati, che si assumono l'obbligo di versare in proprio i contributi assistenziali e previdenziali, nonché quelli erariali dovuti in loco. Tale contratto di prestazione professionale è stato dichiarato conforme alla legge serba dall'Avvocato di fiducia dell'Ambasciata, Avv. Vlatko Sekulovic.

Titolo II: Spese di funzionamento

II.01 Spese postali, telefoniche e telegrafiche

La previsione di euro 2.400 tiene conto delle spese affrontate nell'esercizio 2019 e risulta invariata rispetto al bilancio di previsione 2019.

II.02 Cancelleria

La previsione di euro 1.500 risulta invariata rispetto al bilancio di previsione 2019.

II.03 Illuminazione e riscaldamento

La previsione di euro 11.500 comprende soprattutto le spese di corrente elettrica e di gasolio per riscaldamento, il cui consumo dipende dall'intensità del freddo invernale. Tale previsione tiene conto delle spese effettivamente affrontate nell'esercizio 2019 ed è inferiore rispetto al bilancio di previsione 2019.

II.04 Pulizia locali

La voce comprende l'acquisto del materiale igienico e di pulizia, il servizio di pulizia e servizio ausiliario corsi, nonché le tasse municipali sui rifiuti e il consumo d'acqua. La previsione di euro 17.500 tiene conto delle spese affrontate nell'esercizio 2019 e risulta invariata rispetto al bilancio di previsione 2019.

II.05 Spese telematiche e materiale informatico

Servizio di assistenza tecnica per il Programma Bibliowin e di abbonamento internet. La previsione di euro 1.100 tiene conto delle spese effettivamente affrontate nell'esercizio 2019 ed è inferiore rispetto al bilancio di previsione 2019.

II.06 Spese per sorveglianza e sicurezza

La previsione di 12.000 euro tiene conto delle spese da affrontare nell'esercizio 2020 per le spese di sorveglianza dei locali di Palazzo Italia e per la guardiania dell'ingresso e del parcheggio durante manifestazioni culturali tenute a Palazzo Italia. Tale previsione risulta superiore rispetto al bilancio di previsione 2019 in quanto si è provveduto a stipulare un contratto di manutenzione per gli allarmi antincendio e antifurto, nonché ad assumere il servizio di guardiania per tutte le manifestazioni svolte a Palazzo Italia.

II.07 Affitto locali

La sede dell'Istituto Italiano di Cultura in Belgrado non è demaniale e la relativa spesa d'affitto grava completamente sul bilancio dell'Istituto. L'affitto annuale di Palazzo Italia è di euro 96.000,00. L'affitto valido fino al 31.10.2016 era di 132.000,00 euro annui ed è stato rinegoziato sulla base dei nuovi prezzi di mercato a partire dal 1.1.2016. con scadenza 31.12.2020.

II.08 Manutenzioni

La previsione di euro 10.000 è destinata principalmente alla manutenzione ordinaria delle attrezzature audiovisive, dei computer, delle fotocopiatrici, degli impianti di riscaldamento, elettrico, idrico e sanitario, nonché per la manutenzione delle centraline telefoniche, marcatempo, telecamere di sicurezza e rete computer. Si è provveduto a stipulare un contratto con una ditta locale per l'assistenza e la manutenzione ordinaria per riparazioni ordinarie all'impianto elettrico, all'impianto idraulico, a quello di riscaldamento e della climatizzazione, alla tenuta in ordine del giardino e dell'ingresso esterno di Palazzo Italia. La spesa risulta invariata rispetto al bilancio di previsione 2019.

II.09 Trasporti

Il capitolo riguarda soprattutto la gestione dell'automezzo in dotazione: spese di carburante, assicurazione e manutenzione ordinaria e straordinaria. La spesa di euro 1.500 risulta invariata rispetto al bilancio di previsione 2019.

II.10 Premi assicurativi diversi

La previsione di 850 euro riguarda la polizza contro gli infortuni dei soci e dei frequentatori dell'Istituto stipulata con le Assicurazioni Generali. Tale previsione tiene conto delle spese effettivamente affrontate nell'esercizio 2019 ed è inferiore rispetto al bilancio di previsione 2019.

II.11 Spese amministrative varie

Nella previsione di euro 150 rientrano le spese bancarie, di sdoganamento, etc. La previsione tiene conto delle spese affrontate nell'esercizio 2019 e risulta inferiore rispetto al bilancio di previsione 2019.

II.12 Libri

ISTITUTO ITALIANO DI CULTURA BELGRADO - 2360150

BILANCIO DI PREVISIONE ANNO 2020

NOTE ESPLICATIVE

Con la spesa di euro 800 l'Istituto di Cultura intende procedere all'acquisto di nuovi libri da destinare alla Biblioteca dell'Istituto.

II.13 Audiovisivi

Con la spesa di euro 200 si prevede di effettuare l'acquisto di alcuni DVD per aumentare la dotazione della mediateca, anche in vista delle relative proiezioni da effettuare in Istituto.

II.14 Abbonamenti

Spesa di 1.200 euro per abbonamenti a quotidiani, ad importanti periodici culturali e di informazione destinati alla sala di lettura, nonché al servizio di Press Clipping. La previsione tiene conto delle spese affrontate nell'esercizio 2019 e risulta inferiore rispetto al bilancio di previsione 2019.

Titolo III: Spese promozionali

III.01 Manifestazioni culturali

Si prevede nel 2020 una uscita di Euro 90.900,00. Con tale somma si organizzeranno le manifestazioni culturali dell'Istituto secondo il programma annuale, nonché eventuali manifestazioni occasionali. A tal riguardo si rinvia agli eventi programmati per il 2019. In sede di bilancio assestato si farà eventuale richiesta di finanziamento suppletivo soprattutto per eventi in Montenegro.

III.02 Pubblicazioni

Nella previsione di 1.000 euro rientrano le spese di eventuali contributi alla pubblicazione di volumi inerenti l'ambito della cultura italiana. La spesa risulta invariata rispetto al bilancio di previsione 2019.

III.03 Pubblicità

Si provvederà soprattutto alla promozione dei corsi di lingua italiana, dando preferenza alla pubblicità su siti specializzati e su FaceBook, nonché all'ingaggio di una ditta per l'aggiornamento costante delle pagine WEB, instagram, facebook e twitter dell'IIC, per l'aggiornamento della mailing list per l'invio delle attività dell'IIC ai soci e ai media (con relativo aggiornamento ai sensi della normativa UE R.G.P.D.), nonché per l'impostazione grafica dei programmi mensili e dei materiali pubblicitari dell'attività dell'IIC. Tale servizio si è rivelato nell'anno passato molto utile per una maggiore capillarità dell'informazione che ha portato ad una maggiore visibilità delle manifestazioni dell'IIC, soprattutto di quelle organizzate in proprio a Palazzo Italia.

La spesa di 15.000 risulta invariata rispetto al bilancio di previsione 2019.

III.05 Viaggi di servizio

Previsione di 1000 euro in quanto - oltre alle spese di viaggio in occasione dell'organizzazione dell'incontro d'area dei Direttori - si prevedono alcuni viaggi in Montenegro per le attività culturali ivi organizzate dall'IIC

III.08 Altre spese promozionali

Tale spesa di 3.000 euro è calcolata considerando l'eventuale spesa da versare all'Università di Siena per la realizzazione degli Esami CILS e corrispondente al 75% delle rette previste per gli esami di certificazione (cfr. Capitolo III.08 delle entrate).

Titolo IV: Spese in conto capitale

IV.01 Attrezzature

Euro 500 per acquisto di piccole attrezzature a completamento della dotazione.

IV.02 Arredamento

Euro 600 in previsione di acquisto di mobili a completamento dell'arredamento in dotazione.

IV.04 Apparecchiature informatiche

ISTITUTO ITALIANO DI CULTURA BELGRADO - 2360150
BILANCIO DI PREVISIONE ANNO 2020
NOTE ESPLICATIVE

Euro 1.000 in previsione di acquisto di apparecchiature informatiche a completamento della dotazione delle attrezzature informatiche e audiovisive.

Titolo VI: Estinzione di anticipazioni e partite di giro

VI.01 Ricostituzione del Fondo Scorta

Vedasi il commento in entrata.

VI.04 Conversioni valutarie

Vedasi il commento in entrata.

VI.08 Partita di Giro 1

Vedasi il commento in entrata.

Premessa

Premessa

Ho assunto la reggenza dell'Istituto il giorno 20/09/2019 a seguito di passaggio di consegne dal Direttore dott. Davide Scalmani trasferito all'IIC Cairo. L'azione di promozione culturale per il 2020 è stata programmata di concerto con l'Ambasciata d'Italia e in continuità con quanto realizzato nel corso degli ultimi anni dal precedente Direttore, sia per ciò che concerne gli obiettivi generali che per la metodologia utilizzata nel definire l'impiego dei mezzi e delle risorse, sia relativamente al contesto della presenza culturale italiana in Serbia e Montenegro.

Si conferma la tendenza alla crescita degli scambi e delle collaborazioni con l'Italia, pur in una situazione complessiva del settore culturale serbo che ancora presenta difficoltà nel reperimento delle risorse finalizzate agli eventi culturali, in gran parte finanziati dalla pubblica amministrazione con esigue risorse pubbliche. Per il Montenegro, considerate le specificità del Paese, il programma è definito in stretto raccordo con l'Ambasciata a Podgorica, di cui si sono recepite le priorità, in particolare la necessità di concentrare le risorse su eventi di maggiore visibilità a rinforzo dell'azione della Missione italiana, tenendo conto delle possibili sinergie e economie di scala realizzabili fra le due sedi.

Obiettivi

Obiettivi

Nel corso degli ultimi anni la programmazione orientata al dialogo e alla collaborazione bilaterale ha permesso di costruire rapporti di fiducia e di collaborazione tra istituzioni serbe e italiane nel campo della cultura, si intende quindi mantenerne il profilo di qualità attraverso un programma culturale orientato alla soddisfazione della domanda di servizi legati alla lingua, alla formazione, alla informazione sulla cultura italiana. Obiettivo prioritario è la promozione della lingua italiana, studiata in Serbia sia come lingua di cultura, sia in connessione alla presenza di imprese italiane. Le attese del pubblico nei principali settori culturali sono alte, anche alla luce dei festival e degli eventi musicali, cinematografici e teatrali, seguiti da un pubblico composto in misura importante di giovani. Il posizionamento dell'Istituto sulla mappa culturale di Belgrado e della Serbia, consolidatosi negli ultimi anni, consente di lavorare al collegamento con il pubblico nelle sue articolazioni. Per il Montenegro, per il quale valgono le stesse linee di orientamento generale, gli obiettivi operativi sono definiti in stretto raccordo con l'Ambasciata a Podgorica, utilizzando come criteri guida quelli generali di efficacia dell'azione promozionale e di efficienza nella gestione delle risorse.

Sede

La sede dell'Istituto è ubicata in una via di scorrimento della città dove hanno sede alcune ambasciate, all'interno di un edificio denominato "Palazzo Italia", nel quale ha sede anche l'ufficio dell'Istituto per il Commercio Estero (ITA/ICE). Si segnala che gli altri istituti culturali dei principali paesi europei (Institut Français, Instituto Cervantes, Goethe Institut, British Council) si trovano in altra zona della città nel centro storico di Belgrado, zona urbana di alto pregio verso cui convergono i residenti della capitale per i consumi culturali. IIC Belgrado è titolare del contratto di locazione di Palazzo Italia e il locatore della sede è una agenzia del governo serbo con la quale IIC Belgrado ha stipulato nel 2005, poi rinnovato nel 2011 il contratto di locazione. Nel 2016 tale contratto è stato rinegoziato ottenendo una forte riduzione dei costi (il canone mensile è stato ridotto da 11.000 euro agli attuali 8.000 euro).

Risorse Umane

Alla data del 10.10.2019 prestano servizio l'addetta reggente dott.ssa Paola Cordone (con assunzione in servizio dal 9.5.2016 e assunzione di reggenza il 20/09/2019-decreto 3618/0307 del 28/08/2019) e sei impiegati a contratto: Sig. Andrea Dardi (con contratto a legge italiana) Collaboratore contabile. Sig.a Jelena Radovanovic (con contratto a legge locale) Collaboratore eventi e traduzioni, Sig.ra Ljiljana Bogojevic (con contratto a legge italiana) Assistente direzione,

segreteria. Sig.ra Spomenka Zojic Majdevac (con contratto a legge locale) Biblioteca, mediateca, borse di studio, segreteria corsi di lingua. Sig.a Tihana Trkulja (con contratto a legge locale in servizio dal 13.09.2018) Assistente amministrativo segreteria-archivio. Sig. Aleksander Rudolf (con contratto a legge locale) Autista centralinista. E' da notare che istituzioni paragonabili dei partner europei come Institut francais, Goethe Institut, Instituto Cervantes, British Council etc. impiegano a Belgrado un numero di unità multiplo rispetto a quelle di questo Istituto. Si intende inoltre contare sulla collaborazione del lettore di ruolo presente presso l'Università di Belgrado, in particolare per i corsi di lingua italiana. Si proseguirà l'attività di formazione e aggiornamento del personale docente di lingua e cultura italiana sviluppando le proficue collaborazioni già esistenti con i Dipartimenti di italiano presenti in Serbia e con le università italiane impegnate in tali settori.

Risorse Finanziarie

La dotazione finanziaria ministeriale, che fino al 2009 era di 205.000 euro, e' scesa dal 2010 al 2016 a 174.000 euro. Dal 2016, estesa la competenza al Montenegro, la dotazione è stata elevata a 200.000 euro, appena sufficiente a sostenere le necessità funzionali e a coprire i costi fissi. Per il 2020 la dotazione prevista è di 190.000 euro. Oltre alla dotazione ministeriale, si prevedono entrate aggiuntive provenienti dai corsi di lingua italiana, in crescita negli ultimi quattro anni, insieme ad altre entrate per sponsorizzazioni. Altra fonte di entrate è dal ricavato delle prove degli esami di certificazione linguistica. Si segnala tuttavia a questo proposito che ai sensi delle convenzioni esistenti con gli enti certificatori solo il 25% dell'importo pagato da chi sostiene l'esame resta all'Istituto, che pur copre la gran parte dei costi di somministrazione dell'esame, mentre il 75% del ricavato va alle università certificatrici. Il ricavato per l'IIC è così limitato da essere inferiore ai costi di somministrazione.

Corsi di Lingua e Cultura italiana

In Serbia e in Montenegro l'italiano è studiato e conosciuto da un pubblico numeroso. L'italiano è considerato lingua di cultura ma anche sempre più spesso lingua di uso professionale, in connessione con la presenza diffusa sul territorio di imprese italiane, di un fitto interscambio commerciale e di solidi rapporti bilaterali. A questo proposito si segnalano le collaborazioni con istituzioni serbe come il Ministero della Difesa, il Ministero dell'Interno, il Ministero degli Affari Esteri che inviano propri funzionari ai corsi di lingua italiana presso IIC Belgrado. Si segnala inoltre che corsi "tailor made" di lingua italiana sono stati avviati con alcune imprese locali. Si registra una costante crescita di interesse per i corsi dedicati a bambini e adolescenti per i quali si intende proseguire lo sviluppo della specifica offerta formative, utilizzando spazi attrezzati e metodologie didattiche ad hoc. Le iscrizioni complessive ai corsi di lingua e cultura italiana del 2019 hanno registrato un incremento confermando l'esistenza di un bacino di utenti promettente, che occorre continuare ad avvicinare all'Istituto. A questo proposito si intende proseguire l'offerta di corsi di aggiornamento ai docenti.

In Montenegro si intende proseguire nell'iniziativa di promozione dell'offerta formativa italiana presentando la terza edizione della Fiera italiana dello studente organizzata da questo IIC anche a Belgrado.

Attività culturali

Si intende proseguire nella promozione dello stile di vita italiano ("vivere all'italiana") nell'ambito della promozione integrata, attraverso l'organizzazione di eventi per le rassegna tematiche e attraverso la partecipazione ai più significativi festival e manifestazioni culturali. Si intende proseguire con iniziative in raccordo con i Dipartimenti di italiano e le università al fine di sviluppare l'azione promozionale del libro italiano e delle traduzioni in serbo. Si darà continuità al sostegno della operatività delle cattedre facilitando collaborazioni a eventi comuni, sviluppando progetti di traduzione e pubblicazione in collaborazione con le case editrici interessate e soprattutto i rapporti con il sistema universitario italiano. Nel settore della conservazione e tutela dei beni culturali si intende proseguire nel sostegno alle

iniziative di scambio e formazione con operatori ed esperti italiani.

Spettacoli dal vivo

Si intende continuare a promuovere la presenza di musicisti italiani del nostro repertorio classico e jazz, richiesta da istituzioni culturali locali, pur concentrandosi anche nella promozione di attività in altri settori dove la presenza italiana è meno visibile o consolidata. Nella danza si intende continuare collaborare attivamente con il maggior festival di danza Belgrade Dance Festival e per il teatro si intende proseguire nel sostegno a progetti con gruppi teatrali e professionisti italiani del settore in collaborazione con attori e esperti locali.

Cinema

Si proseguirà con l'iniziativa "Fare cinema" sfruttando la cornice del Festival del cinema italiano co-organizzato con la Cineteca Jugoslava di Belgrado. I buoni risultati ottenuti nel rilancio del cinema italiano dovranno essere sviluppati in iniziative di collaborazione bilaterale. Rassegne di film italiani saranno presentate a Belgrado e in numerose località della provincia serba in occasione di eventi promozionali e manifestazioni culturali locali che spesso fanno richiesta di poter proiettare film italiani.

Arte

L'Istituto promuove la presenza italiana sia con eventi di forte impatto sia come facilitatore degli scambi, stimolando la cooperazione tra gli attori del sistema culturale dei due paesi anche attraverso residenze di artisti e la partecipazione a progetti di formazione con esperti, artisti e curatori dall'Italia. Si intende quindi concentrarsi in attività che producano influenza anche attraverso partnership tra istituzioni italiane e locali.

Si segnala che si intende proseguire nella capillare promozione delle attività della sede la cui visibilità cresce continuamente sia grazie alla presenza costante sul web e sulle piattaforme social Twitter, Facebook e Instagram, sia per l'attenzione dedicata ai rapporti con i media che seguono con interesse gli eventi dell'IIC.

Collaborazioni

Le richieste di collaborazione con le istituzioni culturali locali sono numerosissime e spesso qualificate, tanto che il calendario degli eventi culturali è assai denso e richiede una certa flessibilità in fase di produzione. Il favore con cui viene considerata l'Italia ha un riscontro altrettanto significativo nel pubblico, che riconosce alla cultura italiana un ruolo guida nella formazione dei valori e del gusto moderno. Si intende quindi proseguire nella proficua collaborazione esistente con le istituzioni locali.

La collaborazione con le istituzioni italiane presenti in Serbia e in Montenegro è un altro aspetto qualificante della programmazione dell'Istituto. In Montenegro la programmazione si realizza in stretto coordinamento con l'Ambasciata, attivando collaborazioni con le istituzioni locali individuate congiuntamente. In Serbia la programmazione si realizza in stretto coordinamento con l'Ambasciata e con le altre istituzioni italiane presenti tra cui l'ufficio ICE, la Camera di commercio italo-serba, Confindustria Serbia e le imprese italiane interessate. Eunic e i programmi culturali europei – Prosegue la partecipazione al cluster Serbia di EUNIC e la collaborazione con gli altri paesi partner europei, anche in considerazione delle attività finanziabili dai programmi quadro europei.

Conclusioni

L'IIC Belgrado costituisce un punto di riferimento importante per lo sviluppo delle relazioni culturali in Serbia. Per quanto riguarda il Montenegro bisogna basarsi sulle effettive possibilità operative in loco, di concerto con l'Ambasciata a Podgorica cercando di realizzare, laddove possibile, ottimizzazioni di eventi grazie alla circolazione sui due paesi. La posizione della cultura italiana in questa regione conta su un prestigio che ha radici antiche ma che oggi occorre articolare alla luce della competizione di altri paesi (Germania e Francia ma anche Cina e Turchia) nell'arena della cultura e delle lingue. Pur nella consapevolezza dei limiti esistenti e dei passi compiuti nella giusta direzione occorre segnalare che le risorse dell'IIC, in particolare le risorse umane, sono insufficienti per cogliere appieno questa sfida che si intende comunque affrontare mantenendo per quanto possibile un'elevata produttività della sede anche in attesa della nomina di un prossimo Direttore.

LISTA EVENTI

Categoria: Arte

Titolo	Descrizione	Collaborazioni	Mese	Dove	Valuta	Budget		
						Totale	a carico IIC	a carico d'Altri
Mostra "Roma aeterna"	mostra di sculture romane		MARZO	Museo Città di Novi Sad	EUR	34.000,00	7.000,00	27.000,00
Organizzato: In proprio	Collaborazione: Glocal S.r.l. e Museo Città di Novi Sad		Data inizio:	Data fine:	Note:			
Mostra per celebrazioni Raffaello in Serbia e Montenegro	Mostra di incisioni relative alle opere di Raffaello		APRILE	Museo Nazionale di Belgrado e di Cetinje	EUR	9.000,00	4.000,00	5.000,00
Organizzato: In proprio	Collaborazione: in proprio		Data inizio:	Data fine:	Note:			
Mostra UNESCO, Patrimonio immateriale	Mostra sugli elementi italiani del patrimonio immateriale UNESCO		MAGGIO	Museo di Jugoslavia di Belgrado	EUR	5.000,00	1.000,00	4.000,00
Organizzato: In proprio	Collaborazione: Glocal S.r.l.		Data inizio:	Data fine:	Note:			
Corso per Curatori di Arte Contemporanea WC/SCD	Celebrazione della Giornata del Contemporaneo e partecipazione di un curatore italiano al Workshop		OTTOBRE	Museo di arte contemporanea di Belgrado	EUR	4.500,00	1.500,00	3.000,00
Organizzato: Da altri	Collaborazione: Museo di Arte Contemporanea di Belgrado		Data inizio:	Data fine:	Note:			
Mostra "Monumenti" di Alfredo Pirri in Montenegro	Progetto "Spomenik (Monumento)" di Alfredo Pirri che si concluderà con una mostra a Podgorica (Montenegro)		NOVEMBRE	Museo di arte contemporanea di Podgorica	EUR	53.000,00	13.000,00	40.000,00
Organizzato: Da altri	Collaborazione: Museo di Arte Contemporanea di Podgorica (Montenegro) e Ass. Contemporary Locus di Bergamo		Data inizio:	Data fine:	Note:			

Totale per Categoria a carico IIC EUR: 26.500,00

LISTA EVENTI

Categoria: Archeologia

Titolo	Descrizione	Collaborazioni	Mese	Dove	Valuta	Budget		
						Totale	a carico IIC	a carico d'Altri
Partecipazione al Festival del Cinema Archeologico	Presentazione di una serie di documentari sulle missioni archeologiche e gli scavi condotti da archeologi italiani		LUGLIO	Museo Nazionale di Belgrado	EUR	4.200,00	200,00	4.000,00
Organizzato: Da altri	Collaborazione: Museo Nazionale di Belgrado e Cineteca Nazionale		Data inizio:	Data fine:	Note:			

Totale per Categoria a carico IIC EUR: 200,00

LISTA EVENTI

Categoria: Musica

Titolo	Descrizione	Collaborazioni	Mese	Dove	Valuta	Budget		
						Totale	a carico IIC	a carico d'Altri
Concerto di Capodanno a Nis	Gala Lirico in occasione del Capodanno Ortodosso con solisti italiani		GENNAIO	Nis	EUR	5.500,00	500,00	5.000,00
Organizzato: Da altri	Collaborazione: Orchestra di Nis		Data inizio:	Data fine:	Note:			
Partecipazione al XX Guitar Art Festival	Partecipazione del quartetto di chitarre "40 Fingers" con 3 concerti in Serbia e 2 in Montenegro		MARZO	Serbia e Montenegro	EUR	20.000,00	8.000,00	12.000,00
Organizzato: Da altri	Collaborazione: Guitar Art Festival		Data inizio:	Data fine:	Note:			
Concerto dei vincitori del concorso Campus delle Arti di Bassano del Grappa	concerto di giovani musicisti vincitori del concorso Campus delle Arti assieme a giovani musicisti serbi		MAGGIO	Sala IIC	EUR	2.000,00	0,00	2.000,00
Organizzato: In proprio	Collaborazione: Campus delle Arti di Bassano e Accademia di Musica di Belgrado		Data inizio:	Data fine:	Note:			
Concerto del duo Gazzana	Concerto di chiusura del Festival Fare Cinema		MAGGIO	Cineteca Nazionale	EUR	7.000,00	6.000,00	1.000,00
Organizzato: In proprio	Collaborazione: Cineteca Nazionale		Data inizio:	Data fine:	Note:			
Partecipazione italiana all'Art Link Festival	Master Class e concerto del M.o Giorgio Mandolesi		GIUGNO	Sala Kolarac di Belgrado	EUR	4.000,00	2.000,00	2.000,00
Organizzato: Da altri	Collaborazione: Festival Art Link ed EUNIC		Data inizio:	Data fine:	Note:			
XV Festival di Musica Antica di Belgrado	Partecipazione con due gruppi barocchi		GIUGNO	Teatro Madlenianum di Zemun	EUR	3.500,00	500,00	3.000,00
Organizzato: Da altri	Collaborazione: Festival di Musica Antica		Data inizio:	Data fine:	Note:			
Partecipazione ai Dies Organorum di Belgrado	Concerto e master class di un organista italiano		GIUGNO	Chiesa di S. Antonio	EUR	1.500,00	500,00	1.000,00
Organizzato: Da altri	Collaborazione: Festival Dies Organorum, Centro di Cultura di Belgrado		Data inizio:	Data fine:	Note:			

LISTA EVENTI

XXXVI Belgrade Jazz Festival	Partecipazione italiana con un gruppo jazz	OTTOBRE Dom Omladine di Belgrado	EUR	8.000,00	3.000,00	5.000,00
Organizzato: Da altri	Collaborazione: Dom Omladine	Data inizio: Data fine:	Note:			
Concerto del M.o Alberto Veronesi con l'Orchestra Nazionale del Montenegro	Concerto del Direttore d'Orchestra Alberto Veronesi a Podgorica (Montenegro)	NOVEMBRE Teatro di Podgorica	EUR	5.000,00	3.000,00	2.000,00
Organizzato: In proprio	Collaborazione: Ambasciata Italiana a Podgorica	Data inizio: 23/11/2020 Data fine: 23/11/2020	Note:			
Gala lirico a Belgrado	Gala con cantanti italiani a chiusura della stagione lirica dell'Opera di Belgrado	DICEMBRE Teatro Nazionale di Belgrado	EUR	8.000,00	4.000,00	4.000,00
Organizzato: Da altri	Collaborazione: Opera di Belgrado	Data inizio: Data fine:	Note:			

Totale per Categoria a carico IIC EUR: 27.500,00

LISTA EVENTI

Categoria: Design

Titolo	Descrizione	Collaborazioni	Mese	Dove	Valuta	Budget		
						Totale	a carico IIC	a carico d'Altri
IV edizione del Design Day	Organizzazione della Giornata del Design promossa dal MAECI		MARZO	Facoltà di Architettura	EUR	1.500,00	500,00	1.000,00
Organizzato: In proprio	Collaborazione: Università di Belgrado		Data inizio:	Data fine:	Note:			

Totale per Categoria a carico IIC EUR: 500,00

LISTA EVENTI

Categoria: Cinema

Titolo	Descrizione	Collaborazioni	Mese	Dove	Valuta	Budget		
						Totale	a carico IIC	a carico d'Altri
Partecipazione a Festival Beldocs di Belgrado	Partecipazione italiana con il film "Arrivederci Saigon" di Wilma Labate		APRILE	Dom Omladine di Belgrado	EUR	1.500,00	500,00	1.000,00
Organizzato: Da altri	Collaborazione: Festival Beldocs		Data inizio:	Data fine:	Note:			
III Festival del Cinema Italiano "Fare Cinema" in Serbia e in Montenegro	Proiezione in Serbia e Montenegro di recenti film italiani con la partecipazione di attori e registi		MAGGIO	Cineteca Nazionale	EUR	6.000,00	4.000,00	2.000,00
Organizzato: In proprio	Collaborazione: Cineteca Nazionale e Università di Reggio Calabria		Data inizio:	Data fine:	Note:			
Rassegna itinerante di film italiani in Serbia	Rassegna cinematografica di film italiani in varie città della Serbia		SETTEMBRE	Varie città della Serbia	EUR	2.000,00	1.000,00	1.000,00
Organizzato: In proprio	Collaborazione: Centri culturali locali		Data inizio:	Data fine:	Note:			

Totale per Categoria a carico IIC EUR: 5.500,00

LISTA EVENTI

Categoria: Cucina

Titolo	Descrizione	Collaborazioni	Mese	Dove	Valuta	Budget		
						Totale	a carico IIC	a carico d'Altri
V Settimana della Cucina italiana nel mondo in Serbia e in Montenegro	Eventi gastronomici e conferenze nell'ambito della manifestazione promossa dal MAECI		NOVEMBRE	Serbia e Montenegro	EUR	6.000,00	1.000,00	5.000,00
Organizzato: In proprio	Collaborazione: in proprio		Data inizio:	Data fine:	Note:			

Totale per Categoria a carico IIC EUR: 1.000,00

LISTA EVENTI

Categoria: Eventi Speciali

Titolo	Descrizione	Collaborazioni	Mese	Dove	Valuta	Budget		
						Totale	a carico IIC	a carico d'Altri
Fiera dell'Educazione Universitaria	Promozione dell'offerta formativa italiana nell'ambito accademico		FEBBRAIO	Serbia e Montenegro	EUR	2.500,00	500,00	2.000,00
Organizzato: In proprio	Collaborazione: Ino Agency, varie atenei italiani		Data inizio:	Data fine:	Note:			
Primavera Culturale di Nis	Partecipazione italiana con una mostra, un concerto e una rassegna cinematografica		APRILE	Nis	EUR	3.000,00	1.000,00	2.000,00
Organizzato: Da altri	Collaborazione: Biblioteca Universitari adi Nis e Ass. Mladi Ambascadori		Data inizio:	Data fine:	Note:			
Celebrazione della Giornata Internazionale della Musica	Concerto di musiche popolari italiane		GIUGNO	Sala IIC	EUR	200,00	200,00	0,00
Organizzato: In proprio	Collaborazione: in proprio		Data inizio: 21/06/2020	Data fine: 21/06/2020	Note:			
Giornata Europea delle Lingue	Partecipazione alla manifestazione organizzata collettivamente con EUNIC		SETTEMBRE	Parco Kalemegdan	EUR	800,00	300,00	500,00
Organizzato: In proprio	Collaborazione: EUNIC		Data inizio: 26/09/2020	Data fine: 26/09/2020	Note:			
Corso di Restauro	Partecipazione di esperti dell'ISCR di Roma al Corso di Restauro organizzato dall'Istituto Nazionale di Conservazione della Serbia		OTTOBRE	Palazzo Italia	EUR	6.000,00	3.000,00	3.000,00
Organizzato: Da altri	Collaborazione: Istituto Nazionale di Conservazione della Serbia		Data inizio:	Data fine:	Note:			

Totale per Categoria a carico IIC EUR: 5.000,00

LISTA EVENTI

Categoria: Teatro

Titolo	Descrizione	Collaborazioni	Mese	Dove	Valuta	Budget		
						Totale	a carico IIC	a carico d'Altri
Celebrazione Giornata della Memoria	Spettacolo teatrale dell'attore Jakob Olesen "Primo" tratto da "Se questo è un uomo"		GENNAIO	Teatro Drammatico di Belgrado	EUR	7.500,00	4.500,00	3.000,00
Organizzato: In proprio	Collaborazione: Teatro Drammatico di Belgrado		Data inizio:	Data fine:	Note:			
Partecipazione al Festival Internazionale BITEF	Spettacolo del Teatro Patologico		SETTEMBRE	Teatro BITEF	EUR	10.000,00	5.000,00	5.000,00
Organizzato: Da altri	Collaborazione: Teatro BITEF		Data inizio:	Data fine:	Note:			

Totale per Categoria a carico IIC EUR: 9.500,00

LISTA EVENTI

Categoria: Letteratura

Titolo	Descrizione	Collaborazioni	Mese	Dove	Valuta	Budget		
						Totale	a carico IIC	a carico d'Altri
Partecipazione a Giornata Mondiale della Poesia	Partecipazione con un poeta italiano		MARZO	Centro Culturale di Belgrado	EUR	1.500,00	500,00	1.000,00
Organizzato: Da altri	Collaborazione: Centro di Cultura di Belgrado		Data inizio:	Data fine:	Note:			
Festival della Letteratura Europea	Partecipazione con una conferenza di Claudio Magris		GIUGNO	Facoltà di filologia di Belgrado	EUR	1.600,00	600,00	1.000,00
Organizzato: Da altri	Collaborazione: EUNIC e Università di Belgrado		Data inizio:	Data fine:	Note:			

Totale per Categoria a carico IIC EUR: 1.100,00

LISTA EVENTI

Categoria: Linguistica

Titolo	Descrizione	Collaborazioni	Mese	Dove	Valuta	Budget		
						Totale	a carico IIC	a carico d'Altri
XX Settimana della Lingua Italiana nel Mondo in Serbia e Montenegro	Serie di eventi e conferenze per la XX Settimana della Lingua Italiana nel Mondo in Serbia e Montenegro		OTTOBRE	Serbia e Montenegro	EUR	5.000,00	3.000,00	2.000,00
Organizzato: In proprio	Collaborazione: Università di Belgrado e di Niksic (Montenegro)		Data inizio:	Data fine:	Note:			

Totale per Categoria a carico IIC EUR: 3.000,00

LISTA EVENTI

Categoria: Danza

Titolo	Descrizione	Collaborazioni	Mese	Dove	Valuta	Budget		
						Totale	a carico IIC	a carico d'Altri
Partecipazione al XVII Belgrade Dance Festival	Partecipazione italiana lo spettacolo "Augusto" di Alessandro Sciaroni e uno spettacolo della compagnia di Silvia Gribaudo		APRILE	Teatro Atelje 212	EUR	4.600,00	600,00	4.000,00
Organizzato: Da altri	Collaborazione: Belgrade Dance Festival		Data inizio:	Data fine:	Note:			

Totale per Categoria a carico IIC EUR: 600,00

LISTA EVENTI

Categoria: Editoria

Titolo	Descrizione	Collaborazioni	Mese	Dove	Valuta	Budget		
						Totale	a carico IIC	a carico d'Altri
Fiera del Libro di Belgrado	Partecipazione italiana con le ultime novità nel campo dell'editoria		OTTOBRE	Fiera del Libro di Belgrado	EUR	5.500,00	500,00	5.000,00
Organizzato: Da altri	Collaborazione: Fiera del Libro, Eunic		Data inizio:	Data fine:	Note:			

Totale per Categoria a carico IIC EUR: 500,00

LISTA EVENTI

Categoria: Fotografia

Titolo	Descrizione	Collaborazioni	Mese	Dove	Valuta	Budget		
						Totale	a carico IIC	a carico d'Altri
Mostra Fotografica "Il paesaggio italiano in fotografia"	Mostra fotografica di vari autori sul paesaggio italiano		NOVEMBRE	IIC Belgrado	EUR	10.000,00	10.000,00	0,00
Organizzato: In proprio	Collaborazione: CRAF (Centro Ricerca Archiviazione Fotografia) di Spilimbergo		Data inizio:	Data fine:	Note:			

Totale per Categoria a carico IIC EUR: 10.000,00

Totale a carico IIC EUR: 90.900,00